BDD IDENT.

Business Direct Debit

Daten löschen

CHF

Zahlungsempfänger / Bénéficiaire / Beneficiario / Creditor

Firma / Maison / Ditta / Company

Ref Nr. / No. Réf.
N. Rif / Ref. no.

Belastungsermächtigung ohne Widerspruchsrecht

Hiermit ermächtigen wir unsere Bank bis auf Widerruf, die ihr von obigem Zahlungsempfänger vorgelegten Lastschriften **in CHF** unserem Konto zu belasten.

Autorisation de débit sans droit de contestation

Par la présente nous autorisons notre banque, sous réserve de révocation, à débiter sur notre compte les recouvrements directs **en CHF** émis par le bénéficiaire ci-dessus.

Autorizzazione di addebito senza diritto di contestazione

Con la presente autorizziamo la nostra banca revocabilmente ad addebitare sul nostro conto gli avvisi di addebito **in CHF** emessi dal beneficiario summenzionato.

Debit authorization without right of objection

We hereby authorize our bank to deduct debits **in CHF** from the above-listed creditor directly from our account until this authorization is revoked.

Bankname / Nom de la banque / Nome della banca / Name of bank

PLZ und Ort / NPA et Lieu / NPA e Luogo / Postal code and City

IBAN
oder / ou / o / or

Konto-Nr. / No de compte / N. di conto / Account no.

Bankenclearing-Nr. (sofern bekannt) / No clearing bancaire (si connu) / N. di clearing bancario (se conosciuto) / Bank clearing no. (if known)

Wenn unser Konto die erforderliche Deckung nicht aufweist, besteht für unsere Bank keine Verpflichtung zur Belastung.

Si notre compte ne présente pas la couverture suffisante, il n'existe pour notre banque aucune obligation de débit.

Se il nostro conto non ha la necessaria copertura, la nostra banca non è tenuta ad effettuare l'addebito.

If there are insufficient funds in our account, then our bank is not obligated to carry out the debit.

Die ordnungsgemäss verbuchten Belastungen können ohne Zustimmung des Zahlungsempfängers nicht rückgängig gemacht werden.

Les débits dûment comptabilisés ne peuvent pas être annulés sans consentement du bénéficiaire.

Gli addebitamenti dovutamente contabilizzati non possono essere annullati senza il consenso del beneficiario.

The duly debited amounts cannot be cancelled without the payment recipient's consent.

Wir werden allfällige Differenzen bezüglich solcher Belastungen direkt und ausschliesslich mit dem Zahlungsempfänger regeln.

Nous réglerons les différences éventuelles directement et exclusivement avec le bénéficiaire.

Eventuali controversie verranno da noi regolate direttamente ed exclusivamente col beneficiario.

We undertake to regulate any differences concerning such debits direct and exclusively with the payment recipient.

Wir ermächtigen unsere Bank, dem Zahlungsempfänger im In- oder Ausland den Inhalt dieser Belastungsermächtigung sowie deren allfällige spätere Aufhebung mit jedem der Bank geeignet erscheinenden Kommunikationsmittel zur Kenntnis zu bringen.

Nous autorisons notre banque à informer le bénéficiaire, en Suisse ou à l'étranger, du contenu de cette autorisation de débit ainsi que de son éventuelle annulation par la suite, et ce par tous les moyens de communication qui lui sembleront appropriés.

Autorizziamo la nostra banca a informare il destinatario del pagamento nel nostro paese o all'estero sul contenuto della presente autorizzazione di addebito nonché sulla sua eventuale revoca successiva in qualsiasi modo essa lo ritenga opportuno.

We authorize our bank to notify the creditor in Switzerland or abroad about the contents of this debit authorization as well as any subsequent rescinding thereof with the means of communications considered best suited by the bank.

Ort, Datum / Lieu, date / Luogo, data / Place, Date

Unterschrift / Signature / Firma / Signature

Berichtigung / Rectification:

Leer lassen, wird von der Bank ausgefüllt / Laisser vide, à remplir par la banque / Lasciare vuoto, è riempito della banca / Leave blank, to be completed by the bank.

BC-Nr./No.CB: |__|__|__|__|__|

IBAN: |__|__|__|__| |__|__|__|__| |__|__|__|__| |__|__|__|__| |__|__|__|__| |__|

Datum:
Date:

Stempel und Visum der Bank:
Timbre et visa de la banque: